

23:1	וַיְדַבֵּר u·idbr and·he-is- ^m speaking	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל al to	מֹשֶׁה mshe Moses	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	:	1 . And the LORD spake unto Moses, saying,				
23:2	דַּבֵּר dbr ^m speak-you !	אֵל al to	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	וְאָמַרְתָּ u·amrth and·you-say	אֲלֵהֶם al·em to·them	מוֹעֲדֵי יְהוָה muodi ieue appointed-times-of Yahweh	אֲשֶׁר - ashr - which	2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, [Concerning] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, [even] these [are] my feasts.			
	תִּקְרָאוּ thqrau you ^(P) -shall-proclaim	אֲתֵם ath·m »·them	מִקְרָאֵי mqrai meetings-of	קֹדֶשׁ qdsh holiness	אֵלֶּה ale these	מוֹעֲדֵי em muod·i they appointed-times-of·me	:				
23:3	שֵׁשֶׁת shshth six-of	יָמִים imim days	תַּעֲשֶׂה thoshe she-shall-be-done	מְלָאכָה mlake work	וּבַיּוֹם u·b·ium and·in·the·day	הַשְּׁבִיעִי e·shbioi the·seventh	שַׁבָּת shbth sabbath-of	שְׁבוּתוֹן shbthun cessation	3 Six days shall work be done: but the seventh day [is] the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no work [therein]: it [is] the sabbath of the LORD in all your dwellings.		
	מִקְרָא mqra meeting-of	קֹדֶשׁ - qdsh - holiness	כָּל kl any-of	מְלָאכָה - mlake - work	לֹא תַעֲשׂוּ la thoshu not you ^(P) -shall-do	שַׁבָּת shbth sabbath	לְיְהוָה eua l·ieue she to·Yahweh	בְּכָל b·kl in·all-of			
	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם mushbthi·km dwellings-of·you ^(P)	:	פ p								
23:4	אֵלֶּה ale these	מוֹעֲדֵי יְהוָה muodi ieue appointed-times-of Yahweh	מִקְרָאֵי mqrai meetings-of	קֹדֶשׁ qdsh holiness	אֲשֶׁר - ashr - which	תִּקְרָאוּ thqrau you ^(P) -shall-proclaim	אֲתֵם ath·m »·them	4 . These [are] the feasts of the LORD, [even] holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.			
	בְּמוֹעֲדָם b·muod·m in·appointed-time-of·them	:									
23:5	בַּחֹדֶשׁ b·chdsh in·the·month	הָרִאשׁוֹן e·rashun the·first	עֶשֶׂר בְּאַרְבָּעָה b·arboe in·four	לְחֹדֶשׁ l·chdsh to·the·month	בֵּין bin between	הָעֶרְבִים e·orbim the·evenings	פֶּסַח phsch passover	לְיְהוָה l·ieue to·Yahweh	5 In the fourteenth [day] of the first month at even [is] the LORD'S passover.		
23:6	וּבַחֲמִשָּׁה u·b·chmshe and·in·the·five	עֶשֶׂר oshr ten	יּוֹם ium day	לְחֹדֶשׁ l·chdsh to·the·month	הַזֶּה e·ze the·this	חַג chg celebration-of	הַמִּצּוֹת e·mtzuth the·unleavened-breads	6 And on the fifteenth day of the same month [is] the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.			
	לְיְהוָה l·ieue to·Yahweh	שִׁבְעַת shboth seven-of	יָמִים imim days	מִצּוֹת mtzuth unleavened-breads	וְאֵכְלוּ thaklu you ^(P) -shall-eat	:					
23:7	בַּיּוֹם b·ium in·the·day	הָרִאשׁוֹן e·rashun the·first	מִקְרָא mqra meeting-of	קֹדֶשׁ - qdsh - holiness	יְהִי ieie he-shall-become	לְכֶם l·km for·you ^(P)	כָּל kl any-of	עֲבֹדָה מְלֶאכֶת - obde mlakth work-of service	7 In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.		
	לֹא תַעֲשׂוּ la thoshu not you ^(P) -shall-do	:									
23:8	וְהִקְרַבְתֶּם u·eqrbthm and·you ^(P) - ^c bring-near	אֵשׁ ashe fire-offering	לְיְהוָה l·ieue to·Yahweh	שִׁבְעַת shboth seven-of	יָמִים imim days	בַּיּוֹם b·ium in·the·day	הַשְּׁבִיעִי e·shbioi the·seventh	8 But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day [is] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].			
	מִקְרָא mqra meeting-of	קֹדֶשׁ - qdsh - holiness	כָּל kl any-of	עֲבֹדָה מְלֶאכֶת - obde mlakth work-of service	לֹא תַעֲשׂוּ la thoshu not you ^(P) -shall-do	:	פ p				
23:9	וַיְדַבֵּר u·idbr and·he-is- ^m speaking	יְהוָה ieue Yahweh	אֵל al to	מֹשֶׁה mshe Moses	לֵאמֹר l·amr to·to-say-of	:	9 And the LORD spake unto Moses, saying,				
23:10	דַּבֵּר dbr ^m speak-you !	אֵל al to	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל bni ishral sons-of Israel	וְאָמַרְתָּ u·amrth and·you-say	אֲלֵהֶם al·em to·them	כִּי - ki - that	תָּבֹאוּ thbau you ^(P) -are-coming	אֶל - al - to	הָאָרֶץ e·artz the·land	10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:	
	אֲשֶׁר ashr which	אֲנִי ani I	נֹתֵן nthn giving	לְכֶם l·km to·you ^(P)	וּקְצַרְתֶּם u·qtzrthm and·you ^(P) -reap	» »	קְצִירָהּ ath - qtzir·e harvest-of·her	וְהִבַּאתֶם u·ebathm and·you ^(P) - ^c bring	» »	עֲמֵר ath - omr sheaf-of	
	רֵאשִׁית rashith first-of	קְצִירְכֶם qtzir·km harvest-of·you ^(P)	אֶל al to	הַכֹּהֵן e·ken the·priest	:						
23:11	וְהִנִּיף u·eniph and·he- ^c waves	» »	הָעֲמֵר ath - e·omr the·sheaf	לְפָנֵי l·phni to·faces-of	יְהוָה ieue Yahweh	לְרֻצְנֶכֶם l·rtzn·km for·acceptance-of·you ^(P)	מִמָּחָרְתָּ m·mchrth from·morrow-of	11 And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the			

morrow after the sabbath the priest shall wave it.

השבת יניפנו הכהן :
 e·shbth iniph·nu e·ken :
 the·sabbath he·shall-^cwave·him the·priest

23:12 ועשיתם ביום הניפכם העומר את כבש תמים
 u·oshithm b·ium eniph·km ath - e·omr kbsh thmim
 and·you^(P)-make^{do} in·day-of to·cause-to-wave-of·you^(P) » the·sheaf he·lamb flawless

12 And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

בן שנתו לעלה ליהוה :
 bn - shnth·u l·ole l·ieue :
 son-of year-of·him to·ascent-offering to·Yahweh

23:13 ומנחתו ושני עשרנים סלת בלולה בשמן
 u·mnochth·u shni oshrnim slth blule b·shmn
 and·present-offering-of·him two-of tenth-measures flour being-mingled in·the·oil

13 And the meat offering thereof [shall be] two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD [for] a sweet savour: and the drink offering thereof [shall be] of wine, the fourth [part] of an hin.

אשה ונסכה ויין רביעת יהין :
 ashe l·ieue rich nichch u·nsk·e iin rbiioth e·ein :
 fire-offering to·Yahweh smell-of restful-fragrance and·libation-of·her wine fourth-of the·hin

14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

23:14 ולחם וקלי וקרמל לא תאכלו עד עצם היום הזה
 u·lchm u·qli u·krml la thaklu od - otzm e·ium e·ze
 and·bread and·toasted-grain and·crop not you^(P)-shall-eat until very-of the·day the·this

עד הביאים את קרבן אלהיכם חקת עולם
 od ebia·km ath - qrbn alei·km chqth oulm
 until to-^cbring-of·you^(P) » approach-present-of Elohim-of·you^(P) statute-of eon

לדורותיכם בכל משבתיכם ס :
 l·drthi·km b·kl mshbthi·km : s
 for·generations-of·you^(P) in·all-of dwellings-of·you^(P)

23:15 וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאים את
 u·sphrthm l·km m·mchrth e·shbth m·ium ebia·km ath -
 and·you^(P)-number for·you^(P) from·morrow-of the·sabbath from·day-of to-^cbring-of·you^(P) »

15 . And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

עמר ותנופה שבע תמימות תהינה :
 omr e·thnuphe shbo shbthuth thmimth theiine :
 sheaf-of the·wave-offering seven sabbaths flawless-ones they-shall-be^{bc}

23:16 עד ממחרת השבת השביעת תספרו יום חמשים
 od m·mchrth e·shbth e·shbith thsphru chmshim ium
 until from·morrow-of the·sabbath the·seventh you^(P)-shall-number fifty day

16 Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

והקרבתם מנחה ליהוה חדשה :
 u·eqrbthm mnche chdshe l·ieue :
 and·you^(P)-^cbring-near present-offering new-one to·Yahweh

23:17 ממושבתיכם תביאו לחם ותנופה שני שתיים
 m·mushbthi·km thbiau lchm thnuphe shthim shni
 from·dwellings-of·you^(P) you^(P)-shall-^cbring bread-of wave-offering two two-of

17 Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals: they shall be of fine flour; they shall be baked with leaven; [they are] the firstfruits unto the LORD.

עשרנים סלת תהינה חמץ תאפינה בכורים ליהוה :
 oshrnim slth theiine chmtz thaphine bkurim l·ieue :
 tenth-measures flour they-shall-be^{bc} leaven they-shall-be-baked firstfruits for·Yahweh

23:18 והקרבתם על הלחם שבעת כבשים תמימים בני שנה
 u·eqrbthm ol - e·lchm shboth kbshim thmimm bni shne
 and·you^(P)-^cbring-near on the·bread seven-of he·lambs flawless-ones sons-of year

18 And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be [for] a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, [even] an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

ופר בן בקר אחד ושני שנים יהיו עליה בני שנה
 u·phr bn - bqr achd u·ailm shnim ieiu ole l·ieue
 and·young-bull son-of herd one and·rams two they-shall-be^{bc} ascent-offering to·Yahweh

ומנחתם ונסכייהם אשה ריח ניחח :
 u·mnochth·m u·nski·em ashe rich - nichch
 and·present-offering-of·them and·libations-of·them fire-offering-of smell-of restful-fragrance

ליהוה :
 l·ieue :
 to·Yahweh

23:19 ועשיתם שער עזים אחד לשאת ושני כבשים בני שנה
 u·oshithm shoir - ozim achd l·chtath u·shni kbshim bni shne
 and·you^(P)-make^{do} one-hairy-of goats one to·sin-offering and·two-of he·lambs sons-of year

19 Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

לזבח שלמים :
 l·zbch shlmim :
 to·sacrifice-of peace-offerings

23:20 וְהִנִּיף וְהָנִיף אֶתְּמֹלֶחֶם עַל לֶחֶם הַבְּכֹרִים תְּנוּפֶה לְפָנָיו
 u·eniph e·ken ath·m ol lchm e·bkurim thnuphe l·phni
 and·he-^cwaves the·priest »·them on bread-of the·firstfruits wave-offering to·faces-of

20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits [for] a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

וְהָיָה עַל שְׁנֵי עֲבֹדֹת קֹדֶשׁ כִּבְשִׁים יְהוָה לִיהוָה לֶכֶן :
 ieue ol - shni kbshim qdsh ieiu l·ieue l·ken :
 Yahweh on two-of he-lambs holiness they-shall-be^{bc} to-Yahweh for·the·priest

23:21 וּקְרָאתֶם בְּעֶצְמֹת הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ - יְהוָה יְהוָה יֵיָהּ
 u·qrathm b·otzm e·ium e·ze mqra - qdsh ieie
 and·you^(p)-proclaim in·very-of the·day the·this meeting-of holiness he-shall-be^{bc}

21 And ye shall proclaim on the selfsame day, [that] it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work [therein: it shall be] a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

לְכֹם - בְּכָל עוֹלָם - תַּעֲשׂוּ לֹא עֲבֹדָה מִלְּאֲכָת - כָּל לְכֹם
 l·km kl - mlakth obde la thoshu chqth oulm b·kl -
 for·you^(p) any-of work-of service not you^(p)-shall-do statute-of eon in·all-of

מִשְׁבְּתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם :
 mushbthi·km l·drthi·km :
 dwellings-of·you^(p) for·generations-of·you^(p)

23:22 וּבְקִצְרְכֶם פֶּאת תְּכַלֶּה - לֹא אֲרֻצְכֶם קְצִיר - אֵת וּבְקִצְרְכֶם
 u·b·qtzr·km phath thkle - la artz·km ath - qtzir
 and·in·to-reap-of·you^(p) » harvest-of land-of·you^(p) not you-shall-^mfinish edge-of

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleanings of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I [am] the LORD your God.

שְׂדֵךְ בְּקִצְרְךָ וְלִקְט תִּלְקֹט - לֹא קְצִירְךָ תִּלְקֹט
 shd·k b·qtzr·k u·lqt qtzir·k la thlqt
 field-of·you in·to-reap-of·you and·gleaning-of harvest-of·you not you-shall-^mglean

לְעִנִּי וְלִגְר וְתֵצֵב אֲתָם יְהוָה אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם :
 l·oni u·l·gr thozb ath·m ani ieue alei·km : s
 for·the·humble-one and·for·the·sojourner you-shall-leave »·them I Yahweh Elohim-of·you^(p)

23 . And the LORD spake unto Moses, saying,

23:23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first [day] of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

23:24 וְדַבַּר לְחֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַחֹדֶשׁ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֵל דָּבַר
 dbr al - bni ishral l·amr b·chdsh e·shbioi b·achd l·chdsh
^mspeak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of in·the·month the·seventh in·one to·the·month

יְהוָה לְכֹם שְׁבִתוֹן זְכֹרֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ - יְהוָה :
 ieie l·km shbthun zkrun thruoe mqra - qdsh :
 he-shall-be^{bc} to·you^(p) cessation memorial-of trumpet-blast meeting-of holiness

25 Ye shall do no servile work [therein]: but ye shall offer an offering made by fire unto the LORD.

23:25 כָּל עֲבֹדָה מִלְּאֲכָת - כָּל לְכֹם יְהוָה אֲשֶׁה לִיהוָה :
 kl - mlakth obde la thoshu u·eqrbthm ashe l·ieue :
 any-of work-of service not you^(p)-shall-do and·you^(p)-^cbring-near fire-offering to·Yahweh

ס
s

23:26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה :
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

26 And the LORD spake unto Moses, saying,

23:27 מִקְרָא הוּא הַכַּפָּרִים יוֹם הַזֶּה הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ בְּעֹשׂוֹר אָף
 ak b·oshur l·chdsh e·shbioi e·ze ium e·kphrim eua mqra -
 yea in·the·ten to·the·month the·seventh the·this day-of the·shelters he meeting-of

27 Also on the tenth [day] of this seventh month [there shall be] a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

קֹדֶשׁ יְהוָה לְכֹם וְעִנִּיתֶם נַפְשֹׁתֵיכֶם - אֵת וְהִקְרַבְתֶּם יְהוָה :
 qdsh ieie l·km u·onithm ath - nphshthi·km u·eqrbthm
 holiness he-shall-be^{bc} for·you^(p) and·you^(p)-^mhumble » souls-of·you^(p) and·you^(p)-^cbring-near

אֲשֶׁה לִיהוָה :
 ashe l·ieue :
 fire-offering to·Yahweh

23:28 כַּפָּרִים יוֹם כִּי הַזֶּה הַיּוֹם בְּעֶצְמֹת הַיּוֹם הַזֶּה לֹא מְלָאכָה - וְכָל
 u·kl - mlake la thoshu b·otzm e·ium e·ze ki ium kphrim
 and·any-of work not you^(p)-shall-do in·very-of the·day the·this that day-of shelters

28 And ye shall do no work in that same day: for it [is] a day of atonement for you before the LORD your God.

וְהוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְפָנָיו יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
 eua l·kphr oli·km l·phni ieue alei·km :
 he to·to-make-propitiatory-shelter-of over·you^(p) to·faces-of Yahweh Elohim-of·you^(p)

23:29 כִּי כָּל הַנְּפֹשׁ לֹא אֲשֶׁר הַנְּפֹשׁ - כִּי הַזֶּה הַיּוֹם בְּעֶצְמֹת הַיּוֹם הַזֶּה
 ki kl - e·nphsh ashr la - thone b·otzm e·ium e·ze
 that every-of the·soul who not she-is-being-^mhumbled in·very-of the·day the·this

29 For whatsoever soul [it be] that shall not be afflicted in that same day,

וְנִכְרְתָהּ מֵעַמֶּיהָ :
 u·nkrthe m·omi·e :
 and·she-is-cut-off from·peoples-of·her

he shall be cut off from among his people.

23:30 וְכֹל הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֲצָם מְלֹאכָה - כָּל תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר הַנְּפֹשׁ - וְכֹל הַיּוֹם הַזֶּה
 u·kl - e·nphsh ashr thoshe kl - mlake b·otzm e·ium e·ze
 and·any-of the·soul who she-is-doing any-of work in·very-of the·day the·this

30 And whatsoever soul [it be] that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

וְהִאֲבֹדְתִי עִמָּה מִקֶּרֶב הַיּוֹם הַזֶּה אֶת הַנְּפֹשׁ - וְהִאֲבֹדְתִי
 u·eabdthi ath - e·nphsh e·eua m·qrb om·e :
 and·I-^cdestroy » the·soul the·she from·within-of people-of·her

23:31 כָּל לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם חֻקֹּת תַּעֲשׂוּ לֹא מְלֹאכָה - כָּל בְּכָל
 kl - mlake la thoshu chqth oulm l·drthi·km b·kl
 any-of work not you^(P)-shall-do statute-of eon for·generations-of·you^(P) in·all-of

31 Ye shall do no manner of work: [it shall be] a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

מִשְׁבְּתֵיכֶם :
 mshbthi·km :
 dwellings-of·you^(P)

23:32 בַּתְּשֻׁעָה נַפְשֹׁתֵיכֶם - אֶת וְעִנִּיתֶם לְכֶם הוּא שְׁבֻתוֹן שַׁבָּת
 shbth shbthun eua l·km u·onithm ath - nphshthi·km b·thshoe
 sabbath-of cessation he for·you^(P) and·you^(P)-^mhumble » souls-of·you^(P) in·nine

32 It [shall be] unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth [day] of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

פ : שַׁבְּתוֹתֵיכֶם תִּשְׁבְּתוּ עָרֵב - עַד מֵעָרֵב לְחֹדֶשׁ
 l·chdsh b·orb m·orb od - orb thshbthi shbth·km : p
 to·the·month in·the·evening from·evening until evening you^(P)-shall-cease sabbath-of·you^(P)

33 . And the LORD spake unto Moses, saying,

23:33 וְיָדַבֵּר לְאֹמֶר מֹשֶׁה - אֶל יְהוָה :
 u·idbr l·amr mshe al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

34 Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month [shall be] the feast of tabernacles [for] seven days unto the LORD.

23:34 הַשְּׁבִיעִי לְחֹדֶשׁ יוֹם עֶשְׂרִי בַחֲמִשָּׁה לְאֹמֶר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֶל דָּבַר
 dbr al - bni ishral l·amr b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi
^mspeak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of in·the·five ten day to·the·month the·seventh

הַזֶּה : לַיהוָה יָמִים שִׁבְעַת הַסֻּכּוֹת חַג הַזֶּה
 e·ze chg e·skuth shboth imim l·ieue :
 the·this celebration-of the·booths seven-of days to·Yahweh

35 On the first day [shall be] an holy convocation: ye shall do no servile work [therein].

23:35 תַּעֲשׂוּ לֹא עֲבָדָה מְלֹאכֶת - כָּל קֹדֶשׁ - מִקְרָא הַרְאֵשׁוֹן בְּיוֹם
 b·ium e·rashun mqra - qdsh kl - mlakth obde la thoshu :
 in·the·day the·first meeting-of holiness any-of work-of service not you^(P)-shall-do

36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it [is] a solemn assembly; [and] ye shall do no servile work [therein].

23:36 תְּשַׁמִּינִי בְּיוֹם לַיהוָה אֲשֶׁה תִקְרִיבוּ יָמִים שִׁבְעַת
 shboth imim thqribu ashe l·ieue b·ium e·shmini
 seven-of days you^(P)-shall-^cbring-near fire-offering to·Yahweh in·the·day the·eighth

לַיהוָה אֲשֶׁה וְהִקְרַבְתֶּם לְכֶם יְהוָה קֹדֶשׁ - מִקְרָא
 mqra - qdsh ieie l·km u·eqrbthm ashe l·ieue
 meeting-of holiness he-shall-be^{bc} for·you^(P) and·you^(P)-^cbring-near fire-offering to·Yahweh

תַּעֲשׂוּ לֹא עֲבָדָה מְלֹאכֶת - כָּל הוּא עֲצָרָת :
 otzrth eua kl - mlakth obde la thoshu :
 day-of-restraint she any-of work-of service not you^(P)-shall-do

37 These [are] the feasts of the LORD, which ye shall proclaim [to be] holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

23:37 קֹדֶשׁ מִקְרָאֵי אֲתֶם תִּקְרְאוּ - אֲשֶׁר יְהוָה מוֹעֲדֵי אֵלֶּה
 ath·m mqrai ashr - thqrau ieue ashri muodi ale
 these appointed-times-of Yahweh which you^(P)-shall-proclaim »·them meetings-of holiness

זָבַח וּמִנְחָה עֹלָה לַיהוָה אֲשֶׁה לְתִקְרִיב
 ole u·mnche ashe l·ieue
 ascent-offering and·present-offering to·Yahweh fire-offering to·to-^cbring-near-of

וְנִסְכִּים : בְּיוֹמוֹ יוֹם - דָּבַר וְנִסְכִּים
 u·nskim dbr - ium b·ium·u :
 and·libations matter-of day in·day-of·him

23:38 מִתְּנֻחֹתֵיכֶם וּמִלְבָּד יְהוָה שְׁבֻתוֹת מִלְבָּד
 mthnuthi·km u·m·l·bd ieue shbthth m·l·bd
 from·to·aside-of gifts-of·you^(P) and·from·to·aside-of sabbaths-of Yahweh

38 Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the LORD.

כָּל - וּמִלְבָּד נְדָרֵיכֶם - כָּל וּמִלְבָּד
 u·m·l·bd kl - ndri·km u·m·l·bd kl -
 and·from·to·aside-of all-of vows-of·you^(P) and·from·to·aside-of all-of

לַיהוָה : תְּתַנּוּ אֲשֶׁר נְדָבוֹתֵיכֶם
 l·ieue ashr ththnu ndbuthi·km :
 voluntary-offerings-of·you^(P) which you^(P)-shall-give to·Yahweh

23:39 תְּבוּאת־אֶת־בְּאִסְפְּכֶם הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ יוֹם עֶשֶׂר בַּחֲמִשָּׁה אֶת־
 ak b·chmshe oshr ium l·chdsh e·shbioi b·asph·km ath - thbuath
 yea in.the.five ten day to.the.month the.seventh in.to-gather-of.you(P) » income-of

הָרִאשׁוֹן בְּיוֹם יָמִים שִׁבְעַת יְהוָה - חַג אֶת־תַּחֲנוּ תְּחַנּוּ הָאָרֶץ
 e·artz thchgu ath - chg - ieue shboth imim b·ium e·rashun
 the.land you(P)-shall-celebrate » celebration-of Yahweh seven-of days in.the.day the.first

שְׁבֻתוֹן וּבְיוֹם שְׁבֻתוֹן הַשְּׁמִינִי : שְׁבֻתוֹן :
 shbthun u·b·ium e·shmini shbthun :
 cessation and.in.the.day the.eighth cessation

23:40 הַמְּרִים כַּפַת הָרָר עֵץ פְּרִי הָרִאשׁוֹן בְּיוֹם לָקֶם וּלְקַחְתֶּם
 u·lqchthm l·km b·ium e·rashun phri otz edr kphth thmrim
 and.you(P)-take for.you(P) in.the.day the.first fruit-of tree-of honor fronds-of palms

לְפָנֵי וּשְׂמַחְתֶּם נַחַל - וְעֵרְבֵי עֵבֶת - עֵץ וְעֵנָף
 u·onph otz - obth u·orbi - nchl u·shmchthm l·phni
 and.bough-of tree entwined-one and.oleanders-of watercourse and.you(P)-rejoice to.faces-of

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־יָמִים שִׁבְעַת : יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל־יָמִים שִׁבְעַת :
 ieue alei·km shboth imim :
 Yahweh Elohim-of.you(P) seven-of days

23:41 עוֹלָם חֻקֹּת בַּשָּׁנָה יָמִים שִׁבְעַת לַיהוָה חַג אֲתוּ וְחִנַּתֶּם
 u·chqthm ath·u chg l·ieue shboth imim b·shne chqth oulm
 and.you(P)-celebrate »him celebration to.Yahweh seven-of days in.the.year statute-of eon

לְדֹרֹתֵיכֶם אֲתוּ תַחֲנוּ הַשְּׁבִיעִי בַחֹדֶשׁ לְדֹרֹתֵיכֶם :
 l·drthi·km b·chdsh e·shbioi thchgu ath·u :
 for.generations-of.you(P) in.the.month the.seventh you(P)-shall-celebrate »him

23:42 בְּיִשְׂרָאֵל הָאֶזְרָח - כָּל יָמִים שִׁבְעַת תִּשְׁבּוּ בַּסֹּכֶת
 b·skth thshbu shboth imim kl - e·azrch b·ishral
 in.the.booths you(P)-shall-dwell seven-of days every-of the.native in-Israel

וְיִשְׁבּוּ בַּסֹּכֶת :
 ishbu b·skth :
 they-shall-dwell in.the.booths

23:43 בְּנֵי - אֶת־הוֹשְׁבְתֵי בַּסֹּכֶת כִּי דַרְתִּיכֶם יָדְעוּ לָמַעַן
 lmon idou drthi·km ki b·skuth eushbthi ath - bni
 so-that they-shall-know generations-of.you(P) that in.the.booths I-made-dwell » sons-of

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אוֹתָם בְּהוֹצִיאִי יִשְׂרָאֵל :
 ishral b·eutzia·i ath·m m·artz mtzrim ani ieue alei·km :
 Israel in.to-bring-forth-of.me »them from.land-of Egypt I Yahweh Elohim-of.you(P)

23:44 וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי - אֵל יְהוָה מֵעַד־אֶת מוֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
 u·idbr mshe ath - modi ieue al - bni ishral : p
 and.he-is-speaking Moses » appointed-times-of Yahweh to sons-of Israel

39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the LORD seven days: on the first day [shall be] a sabbath, and on the eighth day [shall be] a sabbath.

40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

41 And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. [It shall be] a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I [am] the LORD your God.

44 And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the LORD.